



Manuale online Tares

Tariffa doganale elettronica

Indice

| | | |
|---------|--|----|
| 1 | In generale | 4 |
| 1.1 | Validità giuridica | 4 |
| 1.2 | Lingue | 4 |
| 2 | Accesso all'applicazione | 5 |
| 2.1 | Utenti interni | 5 |
| 3 | Elementi principali dell'applicazione Tares | 6 |
| 4 | Intestazione dell'applicazione (header) | 7 |
| 4.1 | Link e tasti a disposizione | 7 |
| 4.1.1 | Link | 7 |
| 4.1.1.1 | Help | 7 |
| 4.1.1.2 | Contatti | 7 |
| 4.1.1.3 | News | 7 |
| 4.1.1.4 | Configurazione utente | 7 |
| 4.1.1.5 | Cambiare password (solo utenti interni) | 8 |
| 4.1.1.6 | Amministratore (solo utenti interni) | 8 |
| 4.1.1.7 | Logout | 8 |
| 4.1.2 | Tasti | 8 |
| 4.1.2.1 | Nuova ricerca tariffale | 8 |
| 4.1.2.2 | Vista d'insieme tariffale | 9 |
| 4.1.2.3 | Comparare aliquote | 9 |
| 4.1.2.4 | Altre possibilità di ricerca | 9 |
| 4.1.2.5 | Tasti di lingue | 9 |
| 4.2 | Riduzione/ingrandimento dell'header | 9 |
| 5 | Link correlati | 10 |
| 5.1 | Breve introduzione Tares | 10 |
| 5.2 | Informazioni generali riguardanti i link «Decisioni», «Note esplicative», «Note» ed «Osservazioni» | 10 |
| 5.2.1 | Versione | 10 |
| 5.2.2 | Formato | 10 |
| 5.3 | Decisioni | 10 |
| 5.4 | Note esplicative | 10 |
| 5.5 | Note | 10 |
| 5.6 | Osservazioni | 10 |

Manuale online Tares

| | | |
|---------|---|----|
| 5.7 | Tariffa generale | 10 |
| 5.8 | Accordi di libero scambio (R-30) | 11 |
| 5.9 | Impegni d'impiego (R-123) | 11 |
| 5.10 | Contingenti doganali | 11 |
| 5.11 | Circolari | 11 |
| 5.12 | Corso attuale | 11 |
| 5.13 | Corsi dei cambi (archivio) | 11 |
| 5.14 | Moduli | 11 |
| 5.15 | Fornitura di dati | 11 |
| 5.16 | Altri link | 11 |
| 6 | Pagina di ricerca principale | 12 |
| 6.1 | Ricerca tariffale | 12 |
| 6.1.1 | Dati dell'intestazione | 12 |
| 6.1.1.1 | Data | 12 |
| 6.1.1.2 | Paese | 12 |
| 6.1.1.3 | Direzione di traffico | 13 |
| 6.1.2 | Ricerca di una voce di tariffa | 13 |
| 6.1.2.1 | Formato d'interrogazione | 13 |
| 6.1.2.2 | Visualizzazione del risultato nella tariffa | 14 |
| 6.1.3 | Ricerca mediante il testo | 14 |
| 6.1.3.1 | Ricerca avanzata | 15 |
| 6.1.3.2 | Ricerca del gruppo di parole preciso | 15 |
| 6.1.3.3 | Ricerca con tutte le parole | 15 |
| 6.1.3.4 | Ricerca con una parola qualunque | 15 |
| 6.1.3.5 | Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note | 15 |
| 6.1.3.6 | Osservazione riguardante l'indice (parole chiave) | 16 |
| 6.1.4 | Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note | 16 |
| 6.1.4.1 | Ricerca nelle decisioni: Ricerca con parole chiave | 17 |
| 6.1.5 | Ricerca di elementi e composti chimici | 17 |
| 6.1.5.1 | Secondo il numero CAS | 17 |
| 6.1.5.2 | Secondo il numero CUS | 17 |
| 6.1.5.3 | Secondo la denominazione | 18 |
| 6.2 | Vista d'insieme tariffale | 18 |
| 6.3 | Comparare aliquote | 18 |
| 6.3.1 | Dati dell'intestazione | 19 |
| 6.3.2 | Comparare aliquote di una o più voci di tariffa | 19 |
| 6.4 | Altre possibilità di ricerca | 21 |
| 6.4.1 | Dati dell'intestazione | 21 |
| 6.4.2 | Mostra dettagli | 21 |
| 6.4.3 | Misure da osservare | 22 |
| 6.4.3.1 | Formato di inserimento | 22 |
| 6.4.3.2 | Risultato della ricerca rapida | 22 |
| 7 | Visualizzazione della struttura tariffale | 22 |
| 7.1 | Risultato di ricerca | 22 |
| 7.1.1 | Dati dell'intestazione | 23 |
| 7.1.2 | Visualizzazione della struttura tariffale | 23 |
| 7.1.2.1 | Significato delle singole icone | 24 |
| 7.1.3 | Link | 25 |
| 7.1.4 | Tutto il capitolo | 25 |
| 8 | «Mostra dettagli» e confronto delle aliquote | 27 |
| 8.1 | Dati dell'intestazione | 27 |
| 8.2 | «Mostra dettagli» | 27 |
| 8.3 | Mostra tutte le aliquote di una voce di tariffa | 27 |
| 9 | Note personali (solo utenti interni) | 28 |
| 9.1 | Rilevamento di note personali | 28 |

Manuale online Tares

| | | |
|-------|---|----|
| 9.1.1 | Inserimento di link..... | 28 |
| 9.1.2 | Caricamento/savataggio di documenti | 29 |
| 9.2 | Consultazione di note personali | 30 |
| 10 | Consigli e suggerimenti..... | 31 |
| 10.1 | Tasti di scelta rapida più importanti | 31 |
| 11 | Soluzioni di emergenza / Guasti al sistema..... | 32 |
| 11.1 | Tariffa generale..... | 32 |
| 11.2 | Fornitura di dati | 32 |

1 In generale

1.1 Validità giuridica

L'applicazione Tares rappresenta un mezzo ausiliare utilizzato nell'ambito dell'imposizione doganale. Essa contiene parecchie indicazioni su decreti legali che devono essere osservate nell'ambito dello sdoganamento. Tuttavia, per l'impiego, fanno comunque stato i contenuti dei decreti legali.

1.2 Lingue

L'applicazione Tares è a disposizione nelle lingue italiana, francese, tedesca e inglese.

In riguardo a ciò va osservato che, come già menzionato alla cifra [1.1](#) precedente, i testi dei relativi decreti legali sono vincolanti.

Per quanto concerne le traduzioni in lingua inglese va notato che esse rappresentano unicamente un ausilio e non sono quindi per niente vincolanti. I testi che per motivi economico-amministrativi non sono stati tradotti in inglese saranno visualizzati in lingua francese.

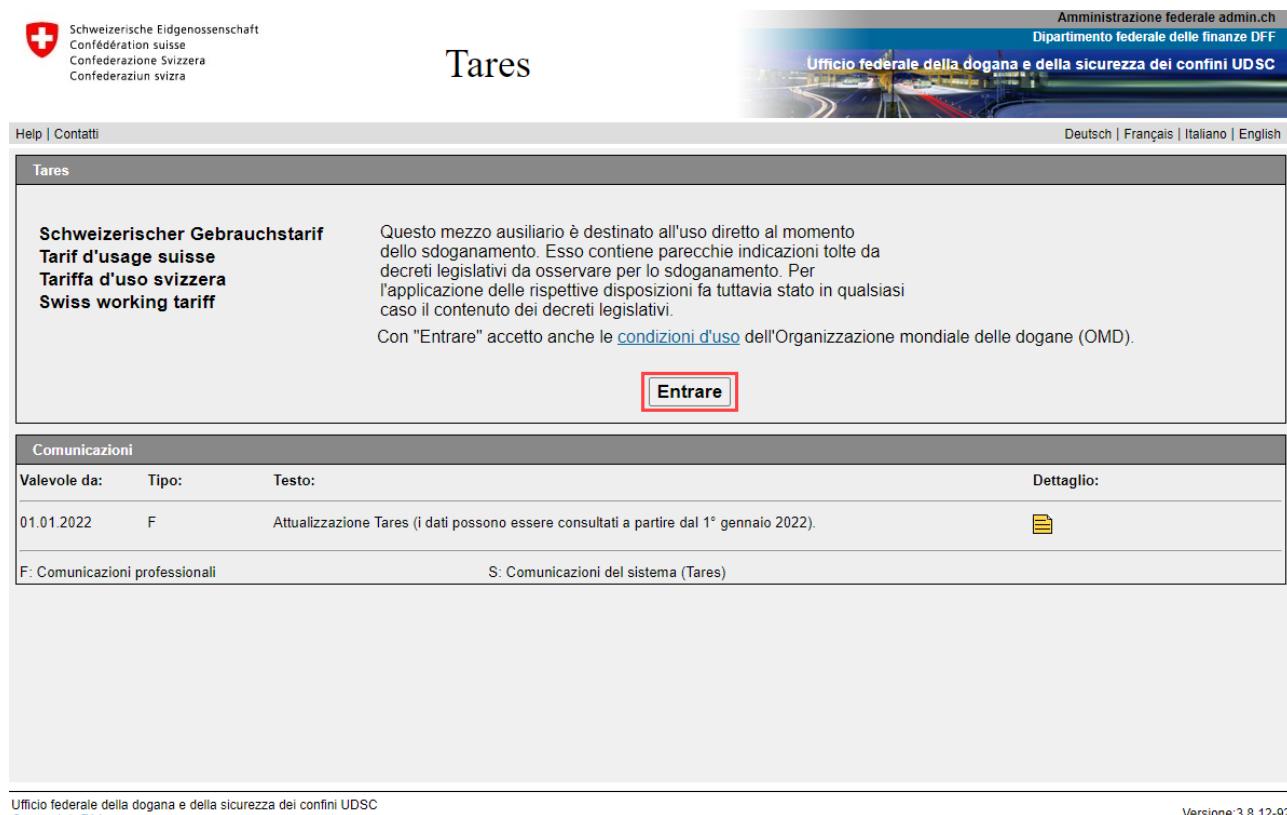
Manuale online Tares

2 Accesso all'applicazione

Gli utenti esterni utilizzano l'applicazione su Internet, direttamente consultabile all'indirizzo seguente:

www.tares.ch

Vi è inoltre la possibilità di consultare l'applicazione [sul nostro sito web](#).



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Tares

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC

Help | Contatti Deutsch | Français | Italiano | English

Tares

Schweizerischer Gebrauchstarif Questo mezzo ausiliario è destinato all'uso diretto al momento dello sdoganamento. Esso contiene parecchie indicazioni tolte da decreti legislativi da osservare per lo sdoganamento. Per l'applicazione delle rispettive disposizioni fa tuttavia stato in qualsiasi caso il contenuto dei decreti legislativi.

Con "Entrare" accetto anche le [condizioni d'uso](#) dell'Organizzazione mondiale delle dogane (OMD).

Entrare

Comunicazioni

| Valevole da: | Tipo: | Testo: | Dettaglio: |
|--------------------------------|-------|---|------------|
| 01.01.2022 | F | Attualizzazione Tares (i dati possono essere consultati a partire dal 1° gennaio 2022). | |
| F: Comunicazioni professionali | | S: Comunicazioni del sistema (Tares) | |

Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
[Contatti](#) | [Diritto](#) Versione 3.8.12-92

2.1 Utenti interni

Gli utenti interni accedono all'applicazione attraverso Intranet per mezzo del seguente indirizzo:

[Intranet UDSC - Applicazioni - Tares](#)

Manuale online Tares

Tares pagina iniziale:

The screenshot shows the Tares homepage. At the top, there is a header with the Swiss flag and the text "Schweizerische Eidgenossenschaft", "Confédération suisse", "Confederazione Svizzera", and "Confederaziun svizra". The title "Tares" is in the center. On the right, it says "Amministrazione federale admin.ch", "Dipartimento federale delle finanze DFF", and "Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC". Below the header, there are links for "Help | Contatti" and "Deutsch | Français | Italiano | English". The main content area has a "Tares" section with a "Schweizerischer Gebrauchstarif" (Swiss Working Tariff) entry. It includes a description in Italian: "Questo mezzo ausiliario è destinato all'uso diretto al momento dello sdoganamento. Esso contiene parecchie indicazioni tolte da decreti legislativi da osservare per lo sdoganamento. Per l'applicazione delle rispettive disposizioni fa tuttavia stato in qualsiasi caso il contenuto dei decreti legislativi." To the right, there are fields for "Nome utente" (User name) and "Password", and a "Connessione" (Connection) button. Below this, there is a "Comunicazioni" (Communications) section with a table showing a recent communication from 01.01.2022. The table has columns for "Valevole da:", "Tipo:", "Testo:", "Dettaglio:", and "F: Comunicazioni professionali" and "S: Comunicazioni del sistema (Tares)". At the bottom, there is a footer with "Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC", "Contatti | Diritto", and "Versione 3.8.12-92".

Su questa pagina vengono visualizzate tutte le comunicazioni più recenti. Esse riguardano sia le comunicazioni professionali sia quelle concernenti il sistema. Per comunicazioni professionali si intendono le indicazioni relative al contenuto della tariffa. Le comunicazioni concernenti il sistema contemplano quelle relative al funzionamento dell'applicazione e in special modo anche alla sua disponibilità.

3 Elementi principali dell'applicazione Tares

The screenshot shows the Tares search interface. On the left, there is a sidebar with links: "Breve introduzione Tares", "PDF della tariffa doganale", "Accordi di libero scambio (R30)", "Contingenti doganali", "Circolari", "Corri del cambio", "Moduli", "Fornitura di dati", and "Altri link". The main area is divided into three sections: 1. "Data dell'intestazione" (Header information) with fields for "Importazione da" (Import from), "ISO / Paese" (ISO / Country), and "Data" (Date). 2. "Ricerca tariffale" (Tariff search) with sub-sections for "Ricerca con voce di tariffa", "Ricerca con il testo", "Ricerca nelle decisioni", "Ricerca nelle note esplicative", "Ricerca nelle note", and "Ricerca con elementi e composti chimici". 3. "Ricerca con parole chiave" (Search by keywords) with a radio button for "Ricerca in tutto il testo" (Search in the entire text) and "Ricerca con parole chiave" (Search by keywords). A red box surrounds the entire search area, and red numbers 1, 2, and 3 are placed on the right side of the search sections.

La pagina principale è composta di 3 elementi:

1. intestazione dell'applicazione (header)
2. link correlati
3. interfaccia di ricerca e visualizzazione

4 Intestazione dell'applicazione (header)

4.1 Link e tasti a disposizione

The screenshot shows the top navigation bar of the Tares application. It includes links for Help, Contatti, News, Configurazione utente, and Logout. On the right, it shows the Tares logo and language selection buttons for Deutsch, Français, Italiano, and English. Below the main header, there is a secondary navigation bar with buttons for Nuova ricerca tariffale, Vista d'insieme tariffale, Comparare aliquote, and Altre possibilità di ricerca.

4.1.1 Link

Help | Contatti | News | Configurazione utente | Logout

4.1.1.1 Help

Nell' «Help» è contenuto il manuale on-line qui appresso. Inoltre vengono elencate le risposte alle domande poste frequentemente (*frequently asked questions*, FAQ).

4.1.1.2 Contatti

Per «Contatti» s'intendono il numero telefonico e l'indirizzo e-mail del nostro helpdesk.

4.1.1.3 News

La visualizzazione ed il contenuto della pagina News corrispondono alla pagina iniziale. Tuttavia le comunicazioni rimangono visibili qui per un periodo di tempo prolungato.

4.1.1.4 Configurazione utente

In questo link possono essere modificate le configurazioni di base personali, come ad esempio la direzione di traffico, la lingua, il paese e il modo in cui vengono visualizzati i risultati.

The screenshot shows the 'Cambiare la configurazione personale dell'utente' dialog box. It includes fields for Login (admin), Cognome (admin name), and Nome (admin surname). There are tabs for Informazioni utente, Configurazione utente (which is selected), Attribuzione dei ruoli, and Attribuire luoghi di servizio. Under 'Configurazione utente', there are sections for Direzione di traffico (Importazione, Esportazione), Lingua utente (Deutsch, Italiano, Français, English), Contrasto (poco contrasto, molto contrasto), Paese (DE, US, FR, GB, IT, altri, AT), ISO (IT Italia), Visualizzazione risultati (con posizioni adiacenti, solo posizione ricercata, con posizioni adiacenti, blocchi internazionali internazionali, tutto il capitolo (classico)), and Menu scorrente con voci e testi tariffali. At the bottom are 'Salvare' and 'Interrompere' buttons.

Visualizzazione dei risultati

The screenshot shows a dropdown menu for 'visualizzazione risultati' with the following options: con posizioni adiacenti, solo posizione ricercata, con posizioni adiacenti, blocchi internazionali internazionali, and tutto il capitolo (classico). The 'con posizioni adiacenti' option is highlighted.

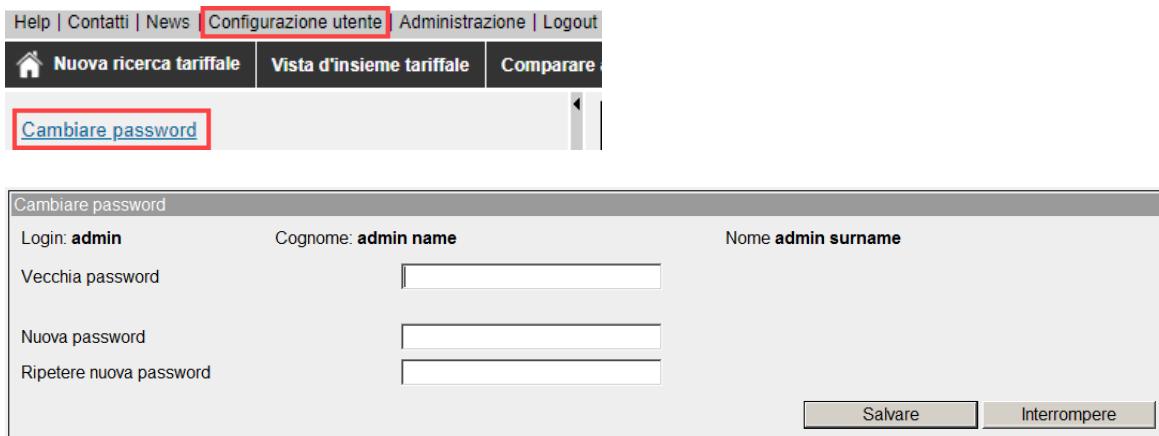
Vi consigliamo l'impostazione «con posizioni adiacenti».

Con l'impostazione «Tutto il capitolo» la visualizzazione della pagina avverrà più lentamente, siccome tutte le voci di tariffa del capitolo corrispondente verranno visualizzate contemporaneamente e dovrà perciò essere caricata una notevole quantità di dati.

Manuale online Tares

4.1.1.5 Cambiare password (solo utenti interni)

Qui potrete modificare la password in qualsiasi momento:



Help | Contatti | News | **Configurazione utente** | Administrazione | Logout

Nuova ricerca tariffale **Vista d'insieme tariffale** **Comparare**

Cambiare password

Cambiare password

Login: admin Cognome: admin name Nome admin surname

Vecchia password

Nuova password

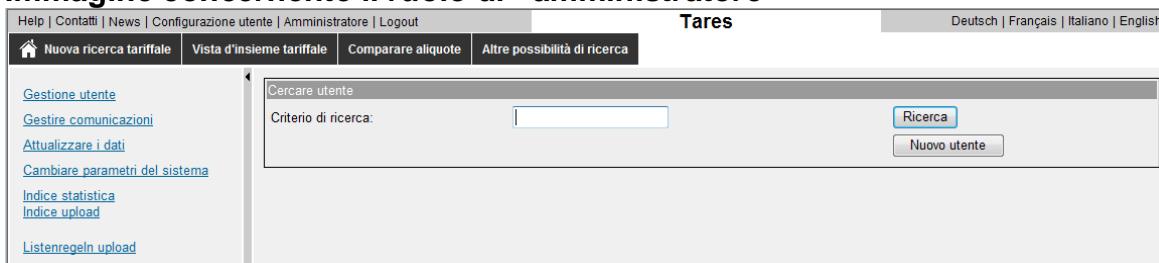
Ripetere nuova password

Salvare Interrompere

4.1.1.6 Amministratore (solo utenti interni)

Questo link viene visualizzato unicamente da quei collaboratori con il ruolo di «superuser», «helpdesk» o «amministratore»:

Immagine concernente il ruolo di «amministratore»



Help | Contatti | News | Configurazione utente | **Amministratore** | Logout

Tares Deutsch | Français | Italiano | English

Nuova ricerca tariffale **Vista d'insieme tariffale** **Comparare aliquote** **Altre possibilità di ricerca**

Gestione utente

Gestire comunicazioni

Attualizzare i dati

Cambiare parametri del sistema

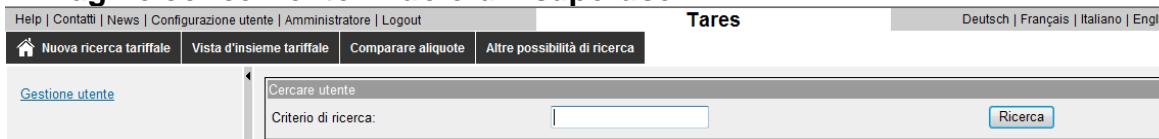
Indice statistica

Indice upload

Listenregeln upload

Criterio di ricerca: **Ricerca** **Nuovo utente**

Immagine concernente il ruolo di «superuser»



Help | Contatti | News | Configurazione utente | **Amministratore** | Logout

Tares Deutsch | Français | Italiano | English

Nuova ricerca tariffale **Vista d'insieme tariffale** **Comparare aliquote** **Altre possibilità di ricerca**

Gestione utente

Criterio di ricerca: **Ricerca**

4.1.1.7 Logout

Attraverso al link «Logout» si effettua la regolare disconnessione dall'applicazione e si viene reindirizzati in questo modo alla pagina d'entrata dell'applicazione (vedi cifra 2).

Tutti gli utenti che vogliono abbandonare il Tares sono pregati di farlo mediante l'opzione «Logout».

4.1.2 Tasti



Nuova ricerca tariffale **Vista d'insieme tariffale** **Comparare aliquote** **Altre possibilità di ricerca**

e



Deutsch | Français | Italiano | English

4.1.2.1 Nuova ricerca tariffale

Il tasto «Nuova ricerca tariffale» riconduce alla pagina principale (veggasi cifra 6)

4.1.2.2 Vista d'insieme tariffale

Facendo click sul tasto «Vista d'insieme tariffale» vengono visualizzate le diverse sezioni di quest'ultima (veggi cifra 6.2).

4.1.2.3 Comparare aliquote

Il tasto «Comparare aliquote» conduce alla pagina «Comparare aliquote di una o più voci di tariffa» (veggi cifra 6.3).

4.1.2.4 Altre possibilità di ricerca

Il tasto «Altre possibilità di ricerca» conduce direttamente alla pagina omonima (veggi cifra 6.4).

4.1.2.5 Tasti di lingue

Sono disponibili 4 tasti per la scelta della lingua:

Deutsch | Français | Italiano | English

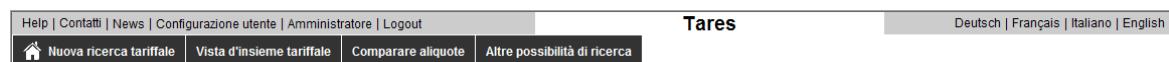
Cliccando sui tasti viene modificata sia la lingua del testo della maschera, sia la lingua del contenuto.

4.2 Riduzione/ingrandimento dell'header

Esiste la possibilità d'ingrandire l'header cliccando sulla parola «Tares»:

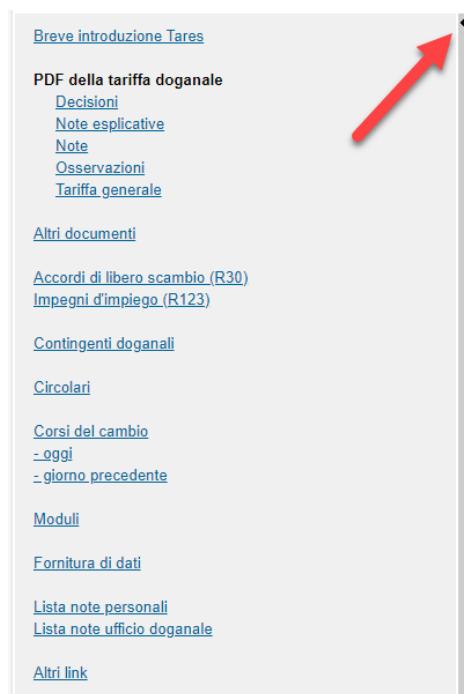


è possibile ridurlo procedendo nello stesso modo:



5 Link correlati

Quest'area può essere espansa risp. nascosta.



Breve introduzione Tares

PDF della tariffa doganale

- [Decisioni](#)
- [Note esplicative](#)
- [Note](#)
- [Osservazioni](#)
- [Tariffa generale](#)

Altri documenti

- [Accordi di libero scambio \(R30\)](#)
- [Impegni d'impiego \(R123\)](#)

Contingenti doganali

Circolari

Corsi del cambio

- [- oggi](#)
- [- giorno precedente](#)

Moduli

Fornitura di dati

[Lista note personali](#)

[Lista note ufficio doganale](#)

Altri link

Cliccando sui link si accede alla pagina Internet oppure ad una pagina particolare del Tares.

5.1 Breve introduzione Tares

Tale link rinvia ad una breve introduzione al Tares (in formato PDF).

5.2 Informazioni generali riguardanti i link «Decisioni», «Note esplicative», «Note» ed «Osservazioni»

5.2.1 Versione

Trattasi sempre dell'ultima versione valida. I documenti, contrariamente alla cifra [7.1.3](#), non possiedono una cronistoria (le versioni meno recenti non sono disponibili).

5.2.2 Formato

Attraverso i link «Decisioni», «Note esplicative», «Note» ed «Osservazioni» viene dapprima visualizzato un indice. Da questo indice è poi possibile selezionare i file PDF corrispondenti. La selezione di questi documenti viene rallentata se Acrobat Reader viene attivato.

5.3 Decisioni

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle decisioni relative alle classificazioni di merci.

5.4 Note esplicative

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle note esplicative della tariffa doganale.

5.5 Note

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle note (Note delle sezioni e dei capitoli della tariffa doganale).

5.6 Osservazioni

Questo [link](#) rinvia alla versione Internet delle osservazioni tariffali.

5.7 Tariffa generale

Questo [link](#) rinvia alla tariffa generale (in formato PDF).

5.8 Accordi di libero scambio (R-30)

[Link](#) dedicato agli accordi di libero scambio.

5.9 Impegni d'impiego (R-123)

Questo [link](#) rinvia alla banca dati dei titolari d'impegni d'impiego.

5.10 Contingenti doganali

[Link](#) che rinvia alla pagina Internet relativa alla situazione dei contingenti doganali attuali.

5.11 Circolari

Visualizzazione delle [circolari](#) valide.

5.12 Corso attuale

Visualizzazione del [corso dei cambi giornaliero](#) (divise, vendita).

5.13 Corsi dei cambi (archivio)

A questa pagina può essere richiesto il [corso dei cambi](#) di una determinata data.

5.14 Moduli

A questa pagina Internet possono essere richiesti [moduli](#) dell'UDSC.

5.15 Fornitura di dati

Cliccando su questo [link](#) si raggiunge la pagina Internet concernente la fornitura dei dati di natura tariffale.

5.16 Altri link

Visualizzazione di ulteriori [link](#) interessanti.

6 Pagina di ricerca principale

Comprende le maschere “Ricerca tariffale” e “Dati dell'intestazione”:

The screenshot shows the main search interface. At the top, there is a header bar with the title '6 Pagina di ricerca principale'. Below the header, there are two main sections: 'Dati dell'intestazione' and 'Ricerca tariffale'. The 'Dati dell'intestazione' section contains fields for 'Direzione di traffico' (Importazione da), 'ISO / Paese' (set to IT / Italia), and 'Data' (set to 19.03.2012). The 'Ricerca tariffale' section contains three sub-sections: 'Ricerca con voce di tariffa' (with a search field and 'Ricerca' button), 'Ricerca con il testo' (with a search field and 'Ricerca' button, also a 'Ricerca avanzata' link), and 'Ricerca con elementi e composti chimici' (with radio buttons for 'Numero CAS', 'Numero CUS', and 'Denominazione', and a search field).

6.1 Ricerca tariffale

6.1.1 Dati dell'intestazione

The screenshot shows the 'Dati dell'intestazione' section of the search interface. It includes fields for 'Direzione di traffico' (Importazione da), 'ISO / Paese' (set to IT / Italia), and 'Data' (set to 19.03.2012).

Questi dati devono essere adattati all'interrogazione desiderata (data dell'importazione/esportazione, direzione del traffico (importazione/esportazione) e paese di spedizione resp. di destinazione dell'invio). Solo in questo modo si avrà la garanzia che il sistema possa dare una risposta con risultati relativi all'invio in questione.

6.1.1.1 Data

Il formato della data corrisponde alla convenzione svizzera di scrittura (p. es. 01.01.2005). L'immissione può avvenire senza punti (p. es. 01012005), con barra obliqua (p. es. 01/01/2005), con trattino (01-01-2005) oppure con trattini bassi (01_01_2005). Il sistema converte la data nel formato esatto. Inoltre è possibile omettere le prime due cifre dell'anno: il sistema completerà le due cifre mancanti.

Tramite modifica della data si potrà avere accesso ai dati Tares del passato (cronistoria riguardante in particolare le aliquote). Dal momento dell'entrata in funzione del Tares verrà configurata una cosiddetta «history» (cronologia). I dati che perdono la loro validità saranno consultabili ancora per una durata di 5 anni, dopo di che verranno cancellati.

6.1.1.2 Paese

Ad ogni accesso, il paese di default sarà quello impostato nelle configurazioni di base (utenti interni veggasi cifra [4.1.1.4](#)); si dovrà quindi adattare la propria scelta a seconda delle necessità dell'interrogazione. Tuttavia il paese potrà essere adattato in ogni momento in base alle proprie esigenze: la selezione resterà attiva fino ad una nuova eventuale modifica oppure sino a quando l'utente effettuerà la disconnessione dal sistema.

Il paese può essere modificato tramite introduzione di un codice ISO-Alpha (p. es. FR per Francia):

The screenshot shows a dropdown menu for selecting a country. The options visible are 'ISO / Paese' (selected), 'FR' (France), and 'Fran'.

Come alternativa si avranno le 2 seguenti possibilità:

La prima opzione è quella di attivare casella  contenente l'elenco di scelta per ogni paese. La scelta del paese si eseguirà sfogliando e selezionando la voce desiderata:

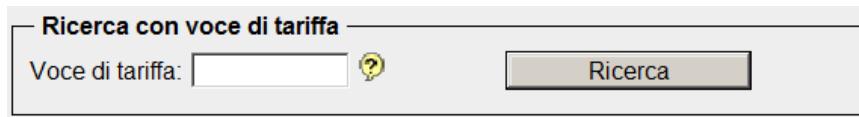


La seconda opzione prevede la progressiva digitazione del nome del paese desiderato nell'apposita casella, di modo che la ricerca risulti migliore e più veloce. A tal proposito il sistema reagisce nel seguente modo: con ogni lettera digitata, l'elenco dei possibili paesi si restringe fino a che la voce desiderata diventa univoca (p. es. *Maro* per *Marocco*). Il sistema inizia la selezione con il nuovo segno introdotto dopo un'interruzione di circa 1,5 secondi: per il sistema si tratta ogni volta di una nuova interrogazione; sarà quindi opportuno scrivere velocemente ed in modo costante.

6.1.1.3 Direzione di traffico

Ad ogni accesso, la direzione di traffico di default sarà quella impostata nelle configurazioni di base (utenti interni veggasi cifra [4.1.1.4](#)); si dovrà quindi adattare la propria scelta a seconda delle necessità dell'interrogazione. Tuttavia la direzione di traffico potrà essere adattata in ogni momento in base alle proprie esigenze e resterà attiva fino ad una nuova eventuale modifica oppure sino a quando l'utente effettuerà la disconnessione dal sistema.

6.1.2 Ricerca di una voce di tariffa



L'interrogazione può essere eseguita secondo la sezione, il capitolo oppure la voce di tariffa a 4, 6 o 8 cifre.

6.1.2.1 Formato d'interrogazione

a) Sezione:

con numeri romani (p. es. V o VII)

b) Capitolo:

davanti ai numeri di capitoli ad una cifra si dovrà aggiungervi uno «0» (p. es. 02)

c) Voci di tariffa:

la voce a 6 o 8 cifre può essere indicata con un punto di separazione (p. es. 1806.90, 1806.9031). Esiste anche la possibilità di indicare il numero senza punto di separazione (p. es. 180690, 18069031): il punto di separazione mancante verrà aggiunto dal sistema.

In aggiunta, previa selezione nelle impostazioni in «Configurazione utente», può essere attivato il «Menu scorrente con voci e testi tariffali».

6.1.2.2 Visualizzazione del risultato nella tariffa

Dopo aver immesso un criterio di ricerca valido risp. una combinazione valida, e cliccando poi il tasto «Ricerca» o «Enter», verrà visualizzato il risultato nella tariffa (vegasi anche cifra 7 qui appresso).

6.1.3 Ricerca mediante il testo

Ricerca di concordanze testuali all'interno dei testi delle voci tariffali/dei numeri convenzionali e nelle voci dell'indice attraverso la funzione di ricerca «con tutte le parole» (valore di default):



Introducendo **una** parola

p. es. *pane*

oppure un **gruppo di parole** che figurano nel testo risp. nell'indice

p. es. *macchine semoventi* oppure anche *semoventi macchine*

e cliccando «Ricerca» o premendo «Enter» viene mostrato qualsiasi risultato contenente questa parte di testo.

Esso mostra solo i **risultati** che contengono **tutte** le parole menzionate in questa maschera di ricerca, **indipendentemente dall'ordine** delle parole immesse.

I termini da ricercare possono anche essere digitati in minuscolo; non è necessario inserire un carattere jolly (%) o (*); la portata della ricerca viene ampliata automaticamente dal sistema: esso considererà automaticamente quanto precede risp. segue i termini di ricerca inseriti.

Esempi:

- con *nastri* si otterrà: *nastri trasportatori* o *nastri inchiostratori*, ecc.
- con *fagioli* si otterrà: *fagioli*, *fagioli Adzuki* o *fagioli comuni*, ecc.
- con *granoturco* si otterrà: *granoturco*, *amido di granoturco* oppure *granoturco dolce*, ecc.

Esempio



Risultato

| Voce di tariffa | CA | Numero convenzionale (Importazione) | Testo | Indice |
|-----------------|----|-------------------------------------|--|---|
| 6810 | | | Lavori di cemento , di calcestruzzo o di pietra artificiale, anche armati: |  |
| 8464 | | | Macchine utensili per la lavorazione della pietra, dei prodotti ceramici, del calcestruzzo , dell' amianto-cemento o di materie minerali simili, oppure per la lavorazione a freddo del vetro: |  |

Cliccando sul termine desiderato (testo di una voce tariffale/di un numero convenzionale o voce dell'indice) si viene rinvolti direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.3.1 Ricerca avanzata

6.1.3.2 Ricerca del gruppo di parole preciso

Ricerca mediante il testo:

| | | | |
|---------------|---|----------------------|--|
| Trovare testi | <input checked="" type="radio"/> con il gruppo di parole esatto  <input type="radio"/> con tutte le parole  <input type="radio"/> con una parola qualunque  | <input type="text"/> | <input type="button" value="Ricerca"/> |
|---------------|---|----------------------|--|

Con questa opzione vengono mostrati solamente **risultati contenenti** i termini menzionati in modo **esatto** in questo campo di ricerca tenendo in considerazione l'ordine/la sequenza dei termini digitati. Ciò significa che unicamente l'introduzione di «*macchine e apparecchi, semoventi*» porterà ad un risultato, mentre la ricerca con «*macchina e apparecchio, semovente*» o «*apparecchi e macchine, semoventi*» sarà invece senza esito.

6.1.3.3 Ricerca con tutte le parole

Vedi cifra [6.1.3](#).

6.1.3.4 Ricerca con una parola qualunque

Ricerca mediante il testo:

| | | | |
|---------------|---|---|--|
| Trovare testi | <input type="radio"/> con il gruppo di parole esatto  <input type="radio"/> con tutte le parole  <input checked="" type="radio"/> con una parola qualunque  | <input type="text" value="spargiconcime collezione"/> | <input type="button" value="Ricerca"/> |
|---------------|---|---|--|

Risultato:

| Voce di tariffa | CA | Numero convenzionale (importazione) | Testo | Indice |
|-----------------|----|-------------------------------------|---|---|
| 97 | | | Oggetti d'arte, da collezione o di antichità |  |
| XXI | | | OGGETTI D'ARTE, DA COLLEZIONE O DI ANTICHITÀ |  |

Quest'opzione mostra tutti i risultati contenenti **una** delle parole menzionate in questa rubrica di ricerca.

6.1.3.5 Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note

Ricerca con il testo

| | | | |
|----------------------------------|--|----------------------|--|
| Trovare testi tariffali / Indice | <input type="radio"/> con il termine o il gruppo di parole esatto  <input checked="" type="radio"/> con tutte le parole  <input type="radio"/> con una parola qualunque  | <input type="text"/> | <input type="button" value="Ricerca"/> |
|----------------------------------|--|----------------------|--|

Ricerca nelle decisioni

Ricerca nelle note esplicative

Ricerca nelle note

| | | |
|-----------|--|---|
| 2523.9000 | - Cementi idraulici costituiti da cemento Portland miscelato con oltre il 5% in peso di altri materiali cementizi quali pozzolana, cenere volatile o pietra calcarea. Applicazione delle Regole generali per l'interpretazione del Sistema armonizzato 1 e 6. 710108 61 2018.4 Parole chiave: cenere volatile / pietra calcarea / pozzolana / cemento |  |
| 2530 | Materie minerali non nominate né comprese altrove ... 8) Le pietre calcaree, dette pietre litografiche del tipo usato nelle arti grafiche, allo stato greggio. 9) Gli avanzi e cocci di materiali ceramici, i pezzi di mattoni e i blocchi costituiti da cemento frantumato. 10) I minerali dei metalli delle terre rare (come la bastnasite, lo xenotima, la gadolinite, ecc.), escluse le monaziti e gli altri minerali esclusivamente o principalmente utilizzati per l'estrazione dell'uranio o del torio; questi minerali entrano nella voce 2612. ... |  |
| 59 | Tessuti impregnati, spalmati, ricoperti o stratificati; manufatti tecnici di materie tessili ... - i cordoni lubrificanti e le trecce, corde e simili prodotti tessili per imbottiture industriali, anche impregnati, spalmati o armati; b) i manufatti tessili per usi tecnici (diversi da quelli delle voci da 5908 a 5910) (per esempio, tessuti e feltri senza fine o muniti di mezzi di giuntura, dei tipi utilizzati nelle macchine per cartiere o macchine simili (per esempio, a pasta, a amianto- cemento), dischi per lucidare, giunti, rondelle e altre parti di macchine o apparecchi). |  |

Selezionando le caselle «Ricerca nelle decisioni», «Ricerca nelle note esplicative» o «Ricerca nelle note», i relativi documenti vengono automaticamente consultati in base al termine di ricerca.



Indicatore della presenza del termine di ricerca nelle decisioni.



Indicatore della presenza del termine di ricerca nelle note esplicative.



Indicatore della presenza del termine di ricerca nelle note.

6.1.3.6 Osservazione riguardante l'indice (parole chiave)

L'indice permette la ricerca di una voce di tariffa basandosi su un termine non ripreso nel testo delle voci di tariffa (per esempio *Laptop* o *Notebook*) e non ha la pretesa di essere esaustivo. Le voci di tariffa ivi contenute rappresentano delle indicazioni non vincolanti e nel caso di voci di tariffa a due, quattro o sei cifre esse devono essere completeate sino ad ottenere una voce ad otto cifre per mezzo della struttura tariffale (capitoli 01 a 97).

Attenzione: Nell'indice non esiste alcuna cronologia. La versione dell'indice online viene sostituita periodicamente tramite una nuova versione; si raccomanda, in caso d'interrogazioni tramite l'opzione «Ricerca mediante il testo», di procedere unicamente con la data di default (“data del sistema”).

Nella pagina con i risultati della ricerca, gli esiti positivi che rimandano a voci dell'indice delle parole chiave sono contrassegnate nell'apposita colonna con l'etichetta “Indice”, mentre gli esiti positivi che rimandano a testi di voci di tariffa/di numeri convenzionali non presentano alcuna indicazione simile.

Indicazione delle parole chiave

Cliccando sul termine desiderato (testo di una voce tariffale/di un numero convenzionale o voce dell'indice) si viene rinvolti direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.4 Ricerca nelle decisioni / Ricerca nelle note esplicative / Ricerca nelle note

Inserendo un termine di ricerca nella maschera di ricerca corrispondente, le decisioni e le note esplicative vengono consultate automaticamente. L'uso dei termini di ricerca è disciplinato dal punto [6.1.3](#).

6.1.4.1 Ricerca nelle decisioni: Ricerca con parole chiave

Ricerca nelle decisioni

Testo / voce di tariffa:  Ricerca in tutto il testo Ricerca con parole chiave

Inserendo un termine nella maschera di ricerca corrispondente viene avviata una ricerca nel titolo e, se presenti, nelle parole chiave delle decisioni (se una corrispondenza viene trovata nel titolo e/o nelle parole chiave, allora anche eventuali corrispondenze all'interno del testo della decisione saranno evidenziate in rosso):

Ricerca nelle decisioni

Testo / voce di tariffa:  Ricerca in tutto il testo Ricerca con parole chiave

Panna montata
...
La **panna** montata, contenente aroma di vaniglia con lo scopo di migliorarne solo il gusto, ossia non reperibile organoletticamente, è classificata nel capitolo 4.304.66.2004.3
Parole chiave: bomboletta aerosol / crema di latte / crema spray / **panna** spray / con zucchero / aroma / aromatizzata / vaniglia

 1901.9043
1901.9045

L'uso dei termini di ricerca è disciplinato dal punto [6.1.3](#).

6.1.5 Ricerca di elementi e composti chimici

Ricerca con elementi e composti chimici

Numero CAS
 Numero CUS
 Denominazione 

Viene effettuata una ricerca di **tutti** gli elementi e composti chimici elencati **nel D 5 II** (repertorio delle merci, degli elementi e dei composti chimici).

6.1.5.1 Secondo il numero CAS

Si tratta del numero del «Chemical Abstract Service». Esso può essere digitato con o senza trattini di separazione (p. es. 115-41-3 o 115413).

Risultato della ricerca secondo il numero CAS **115-41-3**:

Numero di voci trovate:3

| Prefisso | Denominazione | CAS | CUS | voce di tariffa |
|------------|---|----------|-------|-----------------|
| alfa,alfa- | bis(3,4-diidrossifenil)toluen- 2,alfa-sultone | 115-41-3 | 13028 | 2934.9999 |
| | catecolsulfoftaleina | 115-41-3 | 13028 | 2934.9999 |
| | violetto catecolo | 115-41-3 | 13028 | 2934.9999 |

Cliccando sull'elemento/composto desiderato si viene rinviati direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.5.2 Secondo il numero CUS

Si tratta del numero del «Customs Union and Statistics».

Risultato della ricerca secondo il numero CUS **21494**:

Numero di voci trovate:2

| Prefisso | Denominazione | CAS | CUS | voce di tariffa |
|----------|---------------|------------|-------|-----------------|
| 17-alfa- | curan-4-olo | 18397-07-4 | 21494 | 2939.9900 |
| | pereirina | 18397-07-4 | 21494 | 2939.9900 |

Manuale online Tares

Cliccando sull'elemento/composto desiderato si viene rinviate direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.1.5.3 Secondo la denominazione

La ricerca può essere effettuata secondo il termine completo oppure anche solamente secondo una parte dell'elemento risp. del composto chimico (senza caratteri jolly).

Risultato della ricerca secondo la denominazione «**formico**»:

Numero di voci trovate: 5

| Prefisso | Denominazione | CAS | CUS | voce di tariffa |
|----------|------------------------------|----------|-------|-----------------|
| | acido benzoil formico | 611-73-4 | 32390 | 2918.3090 |
| | acido cloro formico | | 31213 | 2915.9090 |
| | acido formico | 64-18-6 | 17831 | 2915.1100 |
| | acido orto formico | 463-78-5 | 39556 | 2905.4990 |
| | acido performico | 107-32-4 | 37998 | 2915.9090 |

Vengono indicati tutti i prodotti contenenti la parola cercata. I risultati vengono ordinati in ordine alfanumerico crescente (ovvero con i numeri prima e le lettere dopo).

Cliccando sull'elemento/composto desiderato si viene rinviate direttamente allo schema della struttura tariffale.

6.2 Vista d'insieme tariffale

Cliccando il tasto «Vista d'insieme tariffale» vengono visualizzate le diverse sezioni della tariffa d'uso svizzera:

| Dati dell'intestazione | | | | Documenti HTML | |
|------------------------|-----------------|-------------------|---|--------------------------|--------------------------|
| Direzione di traffico | Importazione da | ISO / Paese: | DE Germania | Decisioni | Note esplicative |
| Data: | 12.01.2021 | | | Note | Osservazioni |
| Ricerca tariffale | | | | | |
| Risultato di ricerca | | Tutto il capitolo | | NP | NUD |
| Voce di tariffa | CA CGA Testo | | | | |
| × | I | | ANIMALI VIVI E PRODOTTI DEL REGNO ANIMALE | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| × | II | | PRODOTTI DEL REGNO VEGETALE | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| × | III | | GRASSI E OLI, ANIMALI O VEGETALI; PRODOTTI DELLA LORO SCISSIONE; GRASSI ALIMENTARI LAVORATI; CERE DI ORIGINE ANIMALE O VEGETALE | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| × | IV | | PRODOTTI DELLE INDUSTRIE ALIMENTARI; BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI; TABACCHI E SUCCEDANEI DEL TABACCO LAVORATI | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| × | V | | PRODOTTI MINERALI | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| × | VI | | PRODOTTI DELLE INDUSTRIE CHIMICHE O DELLE INDUSTRIE CONNESSE | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Partendo da qui, si può procedere alla graduale classificazione tariffale (a tappe).

6.3 Comparare aliquote

6.3.1 Dati dell'intestazione

Dati dell' intestazione

| | | |
|-----------------------|-----------------|---|
| Direzione di traffico | Importazione da | ISO / Paese: IT Italia |
| Data: | 19.03.2012 |  |

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1](#).

6.3.2 Comparare aliquote di una o più voci di tariffa

Dati dell' intestazione

| | | |
|-----------------------|-----------------|---|
| Direzione di traffico | Importazione da | ISO / Paese: IT Italia |
| Data: | 22.03.2012 |  |

Comparare aliquote di una o più voci di tariffa

| | | | |
|---|---|-----------------------|---|
| Voce di tariffa (a 2, 4, 6 o 8 cifre) |  | Aggiungere la voce >> |  |
| <div style="height: 200px; border: 1px solid black; margin-top: 10px;"></div> | | | |

Comparare aliquote del paese selezionato Comparare aliquote di tutti i paesi

Digitare una voce di tariffa a 2, 4, 6 o 8 cifre nell'omonima casella e cliccare su «Aggiungere la voce» per inserirla nell'elenco «Comparare aliquote del paese selezionato». Esiste la possibilità di inserire più voci nell'elenco risp. di eliminare quelle non (più) desiderate per mezzo dell'icona .

Manuale online Tares

Comparare aliquote di una o più voci di tariffa

Voce di tariffa (a 2, 4, 6 o 8 cifre)  

| | | |
|-----------|------------|---|
| 8401.1000 | 22.03.2012 |  |
| 8401.2000 | 22.03.2012 |  |
| 8401.3000 | 22.03.2012 |  |
| 8401.4000 | 22.03.2012 |  |

In seguito, si può scegliere in quale modo effettuare la comparazione delle aliquote attraverso le opzioni «Comparare aliquote del paese selezionato» oppure «Comparare aliquote con tutti i paesi».

Comparare aliquote

| | |
|------------------------|--|
| Data d'interrogazione: | 22.03.2012 |
| Voce di tariffa | CD |
| 8401 | Reattori nucleari; elementi combustibili (cartucce) non irradiati per reattori nucleari; macchine e apparecchi per la separazione isotopica: |
| 8401.1000 | - reattori nucleari |
| 8401.1000 | Normale 5.60 Fr. per 100 kg peso lordo |
| | EU 0.00 Fr. per 100 kg peso lordo |
| Data d'interrogazione: | 22.03.2012 |
| Voce di tariffa | CD |
| 8401 | Reattori nucleari; elementi combustibili (cartucce) non irradiati per reattori nucleari; macchine e apparecchi per la separazione isotopica: |
| 8401.2000 | - macchine e apparecchi per la separazione isotopica, e loro parti |
| 8401.2000 | Normale 16.00 Fr. per 100 kg peso lordo |
| | EU 0.00 Fr. per 100 kg peso lordo |
| Data d'interrogazione: | 22.03.2012 |
| Voce di tariffa | CD |
| 8401 | Reattori nucleari; elementi combustibili (cartucce) non irradiati per reattori nucleari; macchine e apparecchi per la separazione isotopica: |
| 8401.3000 | - elementi di combustibile (cartucce) non irradiati |

6.4 Altre possibilità di ricerca

6.4.1 Dati dell'intestazione

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1](#).

6.4.2 Mostra dettagli

Facendo clic sul pulsante «Ricerca» si giunge direttamente alla pagina dei dettagli relativi alla voce di tariffa.

La ricerca darà esito positivo unicamente con l'immissione di una voce di tariffa a 8 cifre valida e, qualora necessario, di un codice di agevolazione doganale e/o di un numero convenzionale; in caso contrario apparirà un messaggio d'errore. Nel caso non si conoscano tutti gli elementi necessari è necessario procedere secondo la cifra [6.1.2](#).

In aggiunta, previa selezione nelle impostazioni in «Configurazione utente», può essere attivato il «Menu scorrente con voci e testi tariffali».

6.4.3 Misure da osservare

| | |
|--|--|
| Misure da osservare (obbligo del permesso, tributi suppletivi, disposti di natura non doganale) | |
| Voce di tariffa a 8 cifre : <input type="text"/>  | <input type="button" value="Ricerca"/> |

L'interrogazione può essere effettuata **unicamente** secondo la voce di tariffa a 8 cifre completa. Se non tutte le 8 cifre sono conosciute, si dovrà procedere secondo la cifra [6.1.2](#).

6.4.3.1 Formato di inserimento

Di base dev'essere inserita la voce a 8 cifre completa con punto di separazione (p. es. 1806.9011). Esiste tuttavia anche la possibilità di inserire la voce senza punto di separazione (p. es. 18069031).

In aggiunta, previa selezione nelle impostazioni in «Configurazione utente», può essere attivato il «Menu scorrente con voci e testi tariffali».

6.4.3.2 Risultato della ricerca rapida

| | | | | | | | | | |
|--|---|-----|-------|----|-----|--|--------------------------|--------------------------|--|
| Risultato altre possibilità di ricerca | | | | | | | | | |
| Voce di tariffa | CA | CGA | Testo | NP | NUD | | | | |
| 0203 | Carni di animali della specie suina, fresche, refrigerate o congelate: | | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| | - fresche o refrigerate: | | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 0203.11 | -- in carcasse o mezzene: | | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| | --- altre: | | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 0203.1199 | ---- altre | | | | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Importazione: per questa voce di tariffa non esistono numeri convenzionali | | | | | | | | | |
| Provvedimenti per la voce di tariffa: 0203.1199 | | | | | | | | | |
| <input type="button" value="Struttura tariffale"/> | | | | | | | | | |

Significato delle singole icone:

| | | | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| <table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td>PER</td><td>TS</td><td>DND</td></tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/></td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td><input checked="" type="checkbox"/></td></tr> </table> <input type="button" value="Struttura tariffale"/> | PER | TS | DND | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | La «x» nelle rubriche indica unicamente se per la voce in questione esiste un possibile obbligo del permesso, un tributo suppletivo oppure un disposto di natura non doganale. |
| PER | TS | DND | | | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | | | | | |
| | Con questo tasto si passa alla pagina "Mostra dettagli" della struttura tariffale, in cui vengono i visualizzati i dettagli inerenti alla voce di tariffa desiderata. | | | | | | |

7 Visualizzazione della struttura tariffale

Sono a disposizione due tipi di rappresentazione:

- Risultato di ricerca
- Tutto il capitolo

7.1 Risultato di ricerca

La pagina «Risultato di ricerca» serve alla classificazione graduale e il più possibile precisa di una merce. Aiuta l'utente a mantenere una visione d'insieme e si limita a visualizzare esclusivamente le tappe necessarie per la classificazione (nota: non tutte le linee tariffali vengono visualizzate):

| Ricerca tariffale | | | | |
|----------------------|-----------------|-------------------|-----|--|
| Risultato di ricerca | | Tutto il capitolo | | |
| | Voce di tariffa | CA | CGA | Testo |
| IV | | | | PRODOTTI DELLE INDUSTRIE ALIMENTARI; BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI; TABACCHI E SUCCEDANEI DEL TABACCO LAVORATI |
| 18 | | | | Cacao e sue preparazioni |
| 1806 | | | | Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao: |
| 1806.90 | | | | <ul style="list-style-type: none"> - altre: -- contenenti costituenti provenienti dal latte: --- contenenti materie grasse diverse da quelle del latte (con o senza materie grasse del latte): ---- avenuti tenore, in peso, di materie grasse eccedente 15 % ---- avenuti tenore, in peso, di materie grasse eccedente 8 % ma non eccedente 15 % ---- altre |
| 1806.9031 | | | | ---- avenuti tenore, in peso, di materie grasse eccedente 15 % |
| 1806.9032 | | | | ---- avenuti tenore, in peso, di materie grasse eccedente 8 % ma non eccedente 15 % |
| 1806.9033 | | | | ---- altre |

| Numero convenzionale Testo | | |
|----------------------------|--|---|
| X 911 | | - preparazioni per la fabbricazione di gelati |
| X 999 | | - altre |

7.1.1 Dati dell'intestazione

| Dati dell' intestazione | | | | |
|-------------------------|-----------------|--------------|----|--------|
| Direzione di traffico | Importazione da | ISO / Paese: | IT | Italia |
| Data: | 19.03.2012 | | | |

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1](#).

7.1.2 Visualizzazione della struttura tariffale

L'elemento ricercato/selezionato (voce di tariffa, codice di agevolazione doganale, numero convenzionale) è evidenziato in verde:

| | | |
|-------------|--|---|
| X 1805.0000 | | Cacao in polvere, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti |
| X 1806 | | Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao: |
| X 1806.10 | | - cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti: |

Gli elementi («figli», «*child elements*») tra i quali è necessario effettuare un'ulteriore selezione vengono evidenziati in giallo:

| | | |
|---|---------|---|
| X | 1806 | Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao: |
| X | 1806.10 | - cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti: |
| X | 1806.20 | - altre preparazioni presentate in blocchi o in barre di peso eccedente 2 kg, oppure allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati, di contenuto eccedente 2 kg: |
| X | | - altre, presentate in tavolette, pani o bastoncini: |
| X | 1806.90 | - altre: |

Cliccando sull'elemento desiderato (voce di tariffa o testo), quest'ultimo verrà selezionato (evidenziato in verde) e, se presenti, appariranno i suoi «figli» (evidenziati in giallo):

| | | |
|---|---------|--|
| X | 1806.90 | - altre: |
| X | | -- contenenti costituenti provenienti dal latte: |
| X | | -- non contenenti costituenti provenienti dal latte: |

Questa procedura continuerà a tappe fino a che non rimarrà nessun «figlio» tra cui selezionare risp. finché non si potrà più selezionare dai corrispondenti numeri convenzionali.

Se sono previsti dei numeri convenzionali, allora lo schermo sarà diviso. In tal caso saranno visualizzati in un secondo spazio i numeri appartenenti alla voce di tariffa selezionata:

| | | | |
|--|--|----------------------|--|
| | | 1806.9031 | ----- aventi tenore, in peso, di materie grasse eccedente 15 % |
| | | 1806.9032 | ----- aventi tenore, in peso, di materie grasse eccedente 8 % ma non eccedente 15 % |
| | | 1806.9033 | ----- altre |
| | | 1806.9049 | --- altre |
| | | | -- non contenenti costituenti provenienti dal latte: |
| | | Numero convenzionale | Testo |
| | | 911 | - preparazioni per la fabbricazione di gelati |
| | | 999 | - altre |

7.1.2.1 Significato delle singole icone

| | |
|--|---|
| | Se cliccata, mostra gli altri elementi vicini dello stesso livello («fratelli») dell'elemento selezionato. |
| | Se cliccata, nasconde gli altri elementi vicini dello stesso livello («fratelli») e mostra unicamente il cosiddetto «percorso rilevante» dell'elemento selezionato, ovvero tutti i passi intermedi necessari per giungere alla voce in questione. |
| | Mostra tutte le aliquote possibili di una voce di tariffa in relazione con la data inserita nei dati dell'intestazione. L'icona è presente unicamente con la direzione di traffico «Importazione». |
| | Mostra i dettagli della voce di tariffa desiderata, qualora necessario in combinazione con il corrispondente codice di agevolazione doganale e/o numero convenzionale, in relazione con le impostazioni scelte nei dati dell'intestazione (data, paese, direzione di traffico). |

Icône aggiuntive per gli utenti interni:

| | |
|--|---|
| | Mostra l'esistenza di una nota personale senza allegato (solo per utenti interni) |
| | Mostra l'esistenza di una nota personale con allegato (solo per utenti interni) |
| | Mostra l'esistenza di una nota di un UD senza allegato (solo per utenti interni) |
| | Mostra l'esistenza di una nota di un UD con allegato (solo per utenti interni) |

7.1.3 Link

Direzione di traffico «Importazione»

| Documenti HTML | |
|---------------------------|----------------------------------|
| Decisioni | Note esplicative |
| Note | Osservazioni |

Direzione di traffico «Esportazione»

| Documenti HTML | |
|--|----------------------------------|
| Decisioni | Note esplicative |
| Note | Osservazioni |
| Regole della lista (origine) | |

Nella direzione di traffico «Esportazione», a seconda del paese selezionato, può esserci in aggiunta il link «Regole della lista (origine)», dove consultabile è solo la più attuale versione valida in lingua inglese.

Cliccando sui link vengono aperte le rispettive versioni HTML dei documenti le quali, contrariamente ai file PDF (vedi cifre [5.3](#) - [5.6](#)), vengono caricate velocemente.

Un altro vantaggio dei file HTML consiste nel collegamento diretto fra la voce di tariffa a 4 cifre e le relative note esplicative:

| Tares - note esplicative D.6 | | |
|---|---------------------------|----------|
| Indice delle materie | Sezione | Capitolo |
| 1806. Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao | | |
| La cioccolata è il prodotto alimentare composto essenzialmente da pasta di cacao, spesso aromatizzata, e da zucchero o da altri dolcificanti; la pasta di cacao è talvolta sostituita da una miscela di cacao in polvere e di oli vegetali. Si aggiunge generalmente burro di cacao e, a volte, latte, caffè, nocciole, mandorle, bucce di arance, ecc. | | |
| La cioccolata e i prodotti alla cioccolata si presentano sia sotto forma di blocchi, di pani, di tavolette, di barre, di bastoncini, pastiglie, croccanti, granelli, polveri, sia in forma di cioccolata ripiena di creme, frutti, liquori, ecc. | | |
| Sono ugualmente compresi in questa voce i prodotti a base di zuccheri che contengono cacao in qualsiasi proporzione, i torroni alla cioccolata, il cacao in polvere con aggiunta di zucchero o di altri dolcificanti, le cioccolate in polvere con l'aggiunta di polvere di latte, i prodotti pastosi a base di cacao o di cioccolata e di latte concentrato e, in generale, tutte le preparazioni alimentari che contengano cacao, diverse da quelle escluse nelle considerazioni generali di questo capitolo. | | |
| L'arricchimento della cioccolata con vitamine non modifica la classificazione secondo questa voce. | | |
| Sono esclusi da questa voce: | | |
| a) Il cioccolato bianco, costituito da burro di cacao, di zucchero e di polvere di latte (n. 1704). | | |
| b) I biscotti e gli altri prodotti della panetteria, della pasticceria e della biscotteria ricoperti di cioccolata (n. 1805). | | |
| 1806.31 Per l'applicazione della sottovoce 1806.31, il termine "ripieni" comprende le tavolette, barre o bastoncini costituiti da una parte centrale di composizione variabile (crema, zucchero caramellato, noce di cocco, pasta di frutta, liquore, marzapane, nocciole, torrone, caramella o combinazione di questi prodotti, ad esempio), avvolti di cioccolato. Tuttavia, le tavolette, barre o bastoncini interamente di cioccolata, anche contenenti ad esempio cereali o frutta (intei o in pezzi), mescolati con la cioccolata, non sono considerati come "ripieni". | | |
| | Note esplicative svizzere | |
| Nei casi in cui la classificazione dipende dal tenore in grassi (diversi dalle materie grasse del latte), il burro di cacao (grasso di cacao) non è reputato grasso ai sensi delle relative sottovoci. Oltre a ciò non avrà alcuna importanza se i grassi (diversi dalle materie grasse del latte o del cacao) provengono da un'aggiunta oppure sono presenti nei componenti sotto forma naturale (p. es. nocciole, mandorle). Tuttavia ai fini della classificazione, non si tiene conto di un tenore di 2 % o meno di materie grasse diverse da quelle del latte o del cacao. | | |
| Al contrario, per la classificazione nelle rispettive sottovoci (1806.2081/2082, 1806.9031/9033 e 1806.9051/9053) fa stato il tenore in grassi totale. | | |
| Al sensi di questa voce, per "constituenti provenienti dal latte" si intendono i prodotti delle voci da 0401 a 0405 come pure i loro componenti (fattosio, lattoalbumina, ecc.) presi isolatamente. | | |

7.1.4 Tutto il capitolo

Questo tipo di visualizzazione mostra l'intero capitolo, comprese le sottovoci e i relativi testi. Essa serve soprattutto agli utenti abituati alla versione cartacea che preferiscono avere una visione completa di tutto il capitolo.

Tuttavia vi sono due inconvenienti. In primo luogo, i capitoli di grande portata utilizzano molte risorse di sistema, di modo che il loro caricamento e visualizzazione può richiedere diverso tempo. In secondo luogo, l'utente non viene assistito nella classificazione tariffale tramite la procedura graduale.

Vista per utenti esterni

| Risultato di ricerca | | | | Tutto il capitolo |
|---|----|-----|-------|---|
| Voce di tariffa | CA | CGA | Testo | |
| 18 | | | | Cacao e sue preparazioni |
|   1801.0000 | | | | Cacao in grani interi o infranti, greggio o torrefatto |
| 1802 | | | | Gusci, pellicole (bucce) e altri residui di cacao: |
|   1802.0010 | | | | - per l'alimentazione di animali |
|   1802.0090 | | | | - altri |
| 1803 | | | | Pasta di cacao, anche sgrassata: |
|   1803.1000 | | | | - non sgrassata |
|   1803.2000 | | | | - completamente o parzialmente sgrassata |
|   1804.0000 | | | | Burro, grasso e olio di cacao |
|   1805.0000 | | | | Cacao in polvere, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti |
| 1806 | | | | Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao: |
| 1806.10 | | | | - cacao in polvere, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti: |
|   1806.1010 | | | | -- avente tenore, in peso, di saccarosio eccedente 65% |
|   1806.1020 | | | | -- avente tenore, in peso, di saccarosio non eccedente 65% |
| 1806.20 | | | | - altre preparazioni presentate in blocchi o in barre di peso eccedente 2 kg, oppure allo stato liquido o pastoso o in polveri, granuli o forme simili, in recipienti o in imballaggi immediati, di contenuto eccedente 2 kg: |
| | | | | -- mescolanze aventi tenore, in peso, di materie grasse del latte eccedente 12% o di costituenti provenienti dal latte eccedente 20%, aventi tenore, in peso, di materie grasse del latte: |
|  1806.2011 | | | | -- eccedente 85 % |
|  1806.2012 | | | | -- eccedente 50 % ma non eccedente 85 % |
|  1806.2013 | | | | -- eccedente 25 % ma non eccedente 50 % |

Vista per utenti interni

| Risultato di ricerca | | | | Tutto il capitolo | NP | NUD |
|---|----|-----|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Voce di tariffa | CA | CGA | Testo | | | |
| 18 | | | Cacao e sue preparazioni | | | |
|   1801.0000 | | | Cacao in grani interi o infranti, greggio o torrefatto | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|  1802 | | | Gusci, pellicole (bucce) e altri residui di cacao: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   1802.0010 | | | - per l'alimentazione di animali | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   1802.0090 | | | - altri | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|  1803 | | | Pasta di cacao, anche sgrassata: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   1803.1000 | | | - non sgrassata | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   1803.2000 | | | - completamente o parzialmente sgrassata | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   1804.0000 | | | Burro, grasso e olio di cacao | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

8 «Mostra dettagli» e confronto delle aliquote

8.1 Dati dell'intestazione

Dati dell' intestazione

| | | | | |
|-----------------------|-----------------|--------------|----|--------|
| Direzione di traffico | Importazione da | ISO / Paese: | IT | Italia |
| Data: | 19.03.2012 | | | |

Per la procedura concernente l'impostazione dei dati dell'intestazione veggasi la cifra [6.1.1](#).

8.2 «Mostra dettagli»

Cliccando sull'icona vengono visualizzati i dettagli della voce di tariffa/combinazione con il numero convenzionale:

Ricerca tariffale

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|-----------------|---|-----|-------|------|--|--|--|---------|--|--|--------------------------------|-----------|--|--|---|
| Mostra dettagli | Mostra tutte le aliquote | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Voce di tariffa : 0101.2110 CA : Numero convenzionale : | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>Voce di tariffa</td> <td>CA</td> <td>CGA</td> <td>Testo</td> </tr> <tr> <td>0101</td> <td></td> <td></td> <td>Cavalli, asini, muli e bardotti, vivi: - cavalli:</td> </tr> <tr> <td>0101.21</td> <td></td> <td></td> <td>-- riproduttori di razza pura:</td> </tr> <tr> <td>0101.2110</td> <td></td> <td></td> <td>-- importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 1)</td> </tr> </table> | | Voce di tariffa | CA | CGA | Testo | 0101 | | | Cavalli, asini, muli e bardotti, vivi: - cavalli: | 0101.21 | | | -- riproduttori di razza pura: | 0101.2110 | | | -- importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 1) |
| Voce di tariffa | CA | CGA | Testo | | | | | | | | | | | | | | |
| 0101 | | | Cavalli, asini, muli e bardotti, vivi: - cavalli: | | | | | | | | | | | | | | |
| 0101.21 | | | -- riproduttori di razza pura: | | | | | | | | | | | | | | |
| 0101.2110 | | | -- importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 1) | | | | | | | | | | | | | | |
| Aliquote di dazio: | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normale 120.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Imposta sul valore aggiunto: 2,5 % beni giusta l'art. 55 cpv. 2 LIVA (v. "Osservazioni", "IVA") | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Osservazioni per riempire la dichiarazione / dati supplementari: Massa netta in kg Unità supplementare in capi | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Abbreviazioni: Normale Aliquota normale | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I dati menzionati qui sopra non sono vincolanti. Determinanti sono in ogni caso i testi dei decreti legislativi. Le aliquote di dazio diverse da quelle "Normale" possono essere applicate solo se vengono osservate le condizioni d'origine, chiesto il trattamento preferenziale nella dichiarazione doganale e presentate le prove dell'origine valide (v.a. "Osservazioni"). | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Adattare la ricerca Struttura tariffale PDF | | | | | | | | | | | | | | | | | |

8.3 Mostra tutte le aliquote di una voce di tariffa

Cliccando sul tasto **Mostra tutte le aliquote** si giunge alla pagina contenente tutte le aliquote possibili inerenti alla corrispondente voce di tariffa. Si tratta semplicemente di un aiuto. Se invece ci si volesse informare concretamente sulle aliquote valide per un paese specifico, consigliamo di utilizzare la variante «Mostra dettagli» con la relativa scelta del paese desiderato:

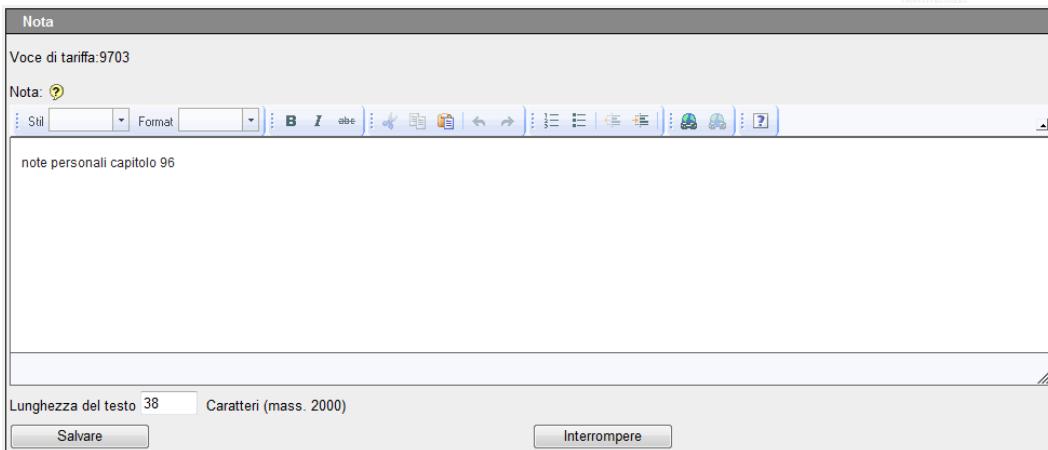
Ricerca tariffale

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------------|-----------|-----------------------------|--|------------------------|--|-----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|------------------------|
| Mostra dettagli | Mostra tutte le aliquote | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data d' interrogazione: 23.03.2012 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Voce di tariffa: CD | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>0101.2110</td> <td>Normale 120.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>EFTA 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>GSP 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>CL 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>CO 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>JP 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>KR 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>PE 0.00 Fr. per capo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>SACU 0.00 Fr. per capo</td> </tr> </table> | | 0101.2110 | Normale 120.00 Fr. per capo | | EFTA 0.00 Fr. per capo | | GSP 0.00 Fr. per capo | | CL 0.00 Fr. per capo | | CO 0.00 Fr. per capo | | JP 0.00 Fr. per capo | | KR 0.00 Fr. per capo | | PE 0.00 Fr. per capo | | SACU 0.00 Fr. per capo |
| 0101.2110 | Normale 120.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | EFTA 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | GSP 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | CL 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | CO 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | JP 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | KR 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | PE 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | SACU 0.00 Fr. per capo | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Se nella pagina "Comparare aliquote" di una voce di tariffa un Paese singolo viene menzionato separatamente (p.es. Cina), non sarà possibile per questo Paese applicare aliquote di gruppi di Paesi - quali GSP, LDC, ecc. -, bensì soltanto "Cina" o "Normale". | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Abbreviazioni Normale Aliquota normale EFTA Associazione europea di libero scambio Islanda; Norvegia GSP Paesi e territori in sviluppo Afganistan; Algeria; Angola; Anguilla; Antigua e Barbuda; Arabia Saudita; Argentina; Armenia; Azerbaijan; Bahrein; Bangladesh; Barbados; Belarus; Belize; Benin; Bhutan; Bolivia; Stato plurinazionale della; Bosnia Erzegovina; Brasile; Burkina Faso; Burundi; Cambogia; Camerun; Capo Verde; Centrafricana; Repubblica Ciad; Cina; Repubblica popolare di; Comore; Unione delle; Congo; Repubblica del Congo; Repubblica democratica del Congo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Adattare la ricerca Struttura tariffale PDF | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

9 Note personali (solo utenti interni)

9.1 Rilevamento di note personali

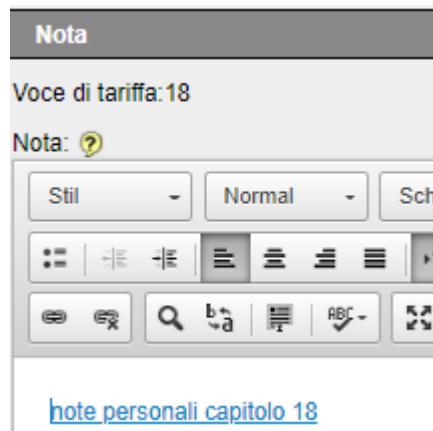
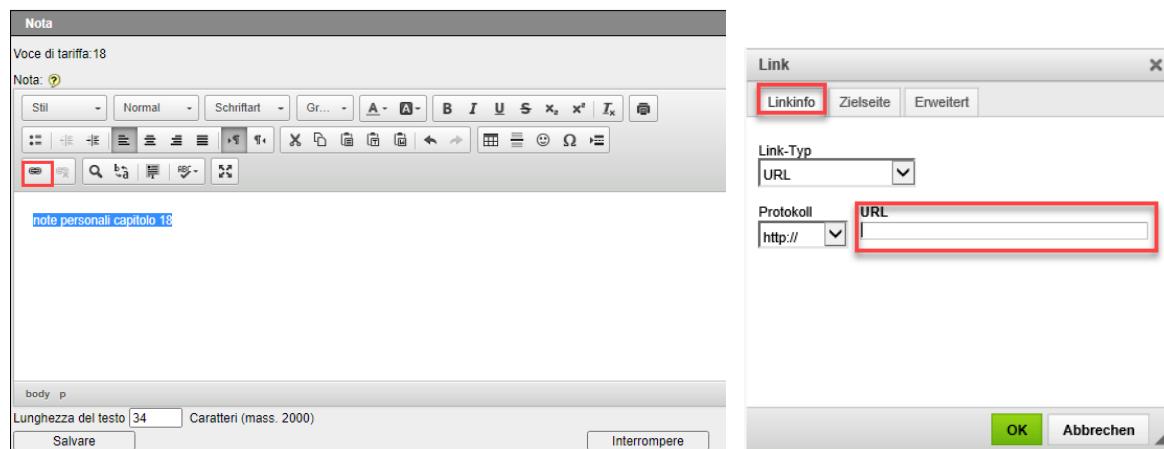
Le note personali possono essere create cliccando sull'icona PN. Si apre la seguente finestra:



In questa finestra si possono inserire testi e link.

9.1.1 Inserimento di link

Ecco il modo migliore per inserire i link:



Scrivere il testo desiderato, evidenziarlo e quindi fare click sul simbolo «Aggiungere/editare link»; inserire l'URL desiderato nella finestra aperta e confermare con «OK», in seguito salvare.

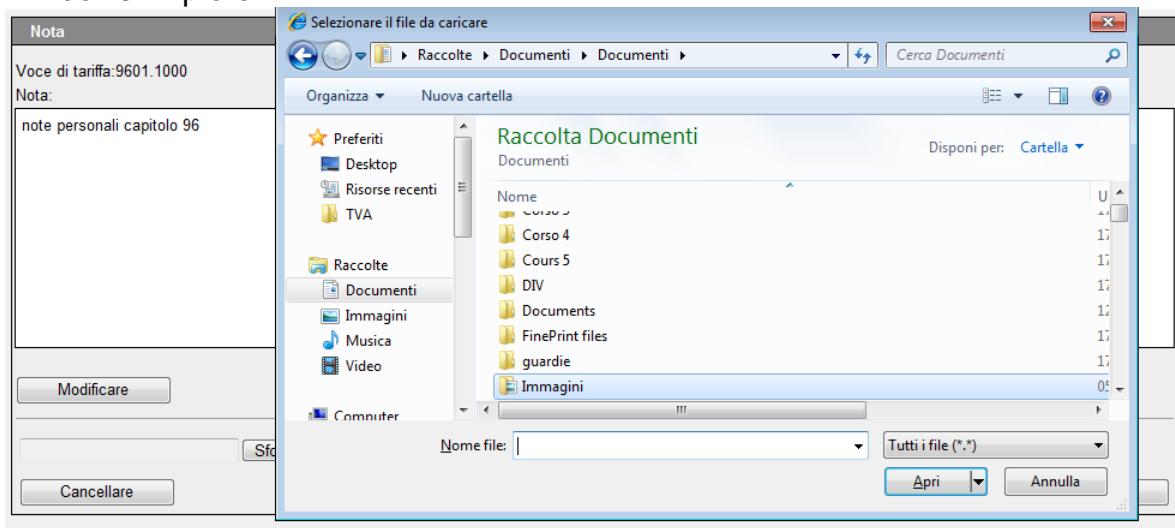
I link possono venir inseriti anche direttamente. Si prega però di osservare che in questo caso il link inserito deve essere separato dal resto del testo da uno spazio prima e uno dopo il link.

I link senza «www.» risp. «https://» devono essere preceduti da «url:», di modo che quanto inserito possa essere riconosciuto come link nonostante l'assenza di uno spazio intermedio. I link non sono attivi nella pagina di immissione; essi lo saranno solo nella pagina di visualizzazione.

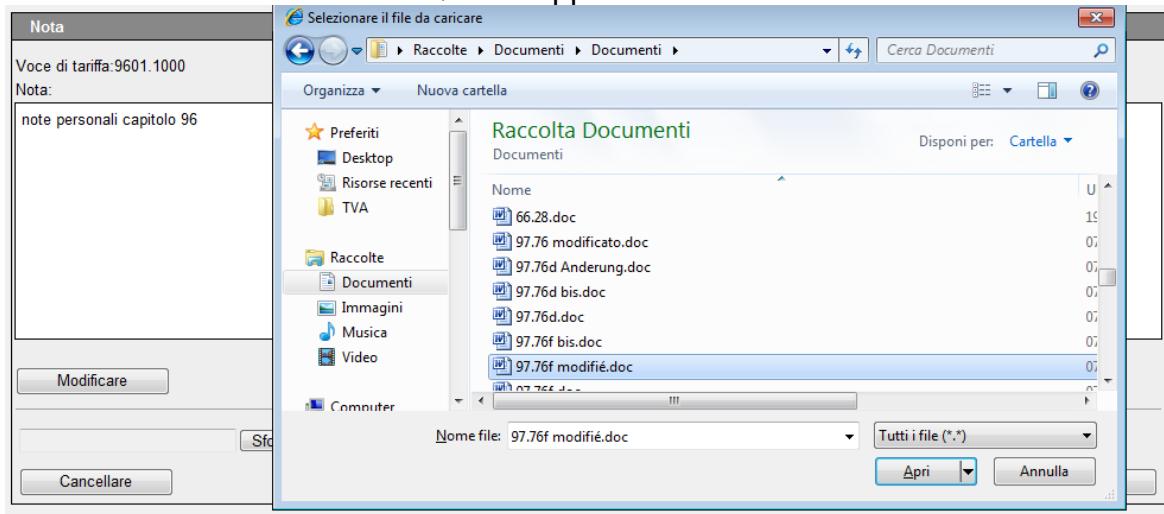
9.1.2 Caricamento/savataggio di documenti

Esiste inoltre la possibilità di allegare dei documenti alle note personali. A tal scopo il documento che si desidera caricare dovrà trovarsi in una cartella locale a cui l'utente ha accesso.

Cliccando il tasto «Sfogliare» si aprirà una finestra, in modo analogo a quanto avviene con Windows-Explorer:



Selezionare il file desiderato. Questo apparirà nella rubrica «Nome file»:



Cliccando il tasto «Apri», il documento viene traferito provvisoriamente all'interno dell'applicazione:

Manuale online Tares

Nota

Voce di tariffa:9703
Nota:
note personali capitolo 96

Modificare

L:\Org-TAR4\Tarif-IV\Tares\Red Durchsuchen... Aggiungere

Cancellare Precedente

Cliccando il tasto «Aggiungere», viene salvata **una copia** del documento nella banca dati Tares. Il documento originale salvato localmente senza essere modificato:

Nota

Voce di tariffa:9703
Nota:
note personali capitolo 96

Modificare

Durchsuchen... Aggiungere UsabilityTARES_EZV_DLV.doc |  Cancellare Precedente

Esiste la possibilità di caricare diversi documenti in una nota.

9.2 Consultazione di note personali

Le note personali possono essere consultate cliccando sull''icona  o  . Si apre la seguente finestra:

NP con allegato

Nota

Voce di tariffa:9703
Nota:
note personali capitolo 96

Modificare

Durchsuchen... Aggiungere UsabilityTARES_EZV_DLV.doc |  Cancellare Precedente

10 Consigli e suggerimenti

10.1 Tasti di scelta rapida più importanti

| | |
|-------------|--|
| F11 | Attivazione/disattivazione della visualizzazione a tutto schermo |
| Ctrl + Home | Passaggio diretto ad inizio pagina |
| Ctrl + End | Passaggio diretto a fine pagina |
| Ctrl + n | Si apre una seconda pagina; ciò permetterà p.es. la messa a confronto di due voci di tariffa diverse |
| Ctrl + f | Apre la maschera di ricerca nei documenti PDF e HTML |

11 Soluzioni di emergenza / Guasti al sistema

11.1 Tariffa generale

La tariffa generale può essere aperta in formato PDF alla pagina [Basi legali sulla tariffa doganale](#) e salvata localmente. La tariffa generale contiene la struttura tariffale, le note e le regole generali per l'interpretazione del Sistema armonizzato. Il controllo del numero convenzionale di statistica può tuttavia essere eseguito solamente con il documento Excel (xlsx) [Numeri convenzionali - Importazione](#) / [Numeri convenzionali - Esportazione](#).

11.2 Fornitura di dati

In Internet, i principali dati Tares sono a disposizione alla pagina [Fornitura di dati](#) sotto forma di documenti Excel (xlsx).